

Христос Раждається! - Christ is Born!



5 січня 2020 – Неділя перед Різдвом Христовим Неділя Святих Отців – Глас 4

January 5, 2020 – Sunday before Nativity of our Lord
Sunday of the Holy Fathers – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Концерт колядок та сакральної музики

Понеділок, 6 січня – Навечір'я Різдва

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Вівторок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Середа, 8 січня – Собор Пресвятої Богородиці

9:00AM † Марія Галичанівська (ж. Родина)

Четвер, 9 січня – Св. Первомученика Стефана

8:00AM Особливе намірення

П'ятниця, 10 січня

8:00AM Особливе намірення

Субота, 11 січня

Нема Богослужень

Неділя, 12 січня – Неділя по Різдві

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Субота, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

9:00AM Свята Літургія

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Неділя, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM Свята Літургія

Парафіяльна «Просфора»

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Heb. 11:9-10,17-23,32-40 Gospel – Matthew 1:1-25

TODAY: Immediately after Divine Liturgy, **Prosfora bread** will be blessed and distributed to all our families. Many thanks to the Protenic family for baking them! (Πρόσφορα = offering): Before one morsel is eaten, prayers are recited and the prosfora (blessed bread) is broken and dipped in honey (and sometimes grated garlic) and shared with each member of the family, from eldest to youngest, with wishes for God's Blessings, good health and prosperity in the coming year.

CONCERT OF CAROLS: The Promin Ensemble will present a concert of sacred music and Christmas carols after Liturgy.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Parishioners.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION class will begin again on Wednesday, Jan. 15 at 6PM. New "students" welcome anytime.

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

For Parishioners & Benefactors
Concert of Carols and Sacred Music

Monday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

Great Compline with Litiya (God with us)

Tuesday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

For Parishioners & Benefactors

Wed., Jan. 8 – Synaxis of Mother of God

† Maria Halychanivska (Family)

Thurs., Jan. 9 – St. Stephen First-Martyr

Special Intention

Friday, Jan. 10

Special Intention

Saturday, Jan. 11

No Services

Sunday, Jan. 12 – Sunday after Nativity

For Parishioners & Benefactors

Saturday, Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy

Great Compline and Blessing of Water

Sunday, Jan 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy

Parish "Prosfora" Luncheon

Славте Його! - Glorify Him!

Кожне Різдво - це нагадування про те, що Бог допомагає нам, спасає нас і просить співпрацювати з Його благодаттю. Спаситель народився для нас. Він не зійшов на землю, щоб жити за нас і «виправляти» наші проблеми. Бог діє через процес, який закликає нас стати його співробітниками. Цей процес ми називаємо - ЖИТТЯ. Так само, як Симеон Киринейський допоміг Ісусові нести хрест, так Бог поважає нас настільки, що ми є частиною нашого процесу спасіння. Ісус сказав, що Він ніколи не покине нас. Він також сказав, що він ніколи не буде жити наше життя за нас. Бог завжди буде Еммануїлом (З нами Бог). Ми завжди повинні задати собі питання: МИ З НИМ? Христос Раждається!



Every Christmas is a reminder that God helps us, saves us and asks us to cooperate with His grace. The Savior was born for us. He did not come down to earth to live our life for us and to "fix" our problems. God works through a process that calls us to become his co-workers. We call this process - LIFE. Just as Simon of Cyrene helped Jesus carry his cross so God respects us so much that we are part of our own salvation process. Jesus said he will never abandon us. He also said he would never live our life for us. God will always be Emmanuel (God is with us). We have to always ask ourselves the question: ARE WE WITH HIM? Christ is Born!

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40 Євангеліє – Мт. 1, 1-25

СЬОГОДНІ: зразу після Літургії буде роздаватися **просфора** для кожної сім'ї в парафії. Щира подяка родині Протеник за випікання просфорів!

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК: Ансамбль «Промінь» представить концерт сакральної музики та колядок в нашій Церкві сьогодні після Святої Літургії.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – За Парафіян.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в середу, 15 січня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Пароха.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY